



SpanSet		SpanSet						
1) EasyLash ^{tex}		Bandtype	Systemfestigkeit [daN] in Umreifung/ Überspannung bei Einschlaufung, s. Grafiken A-F System stability [daN] in tying together/over ten- sioning while threading in, see Figs. A-F					
Strengthening part	Strap type							
Élément de fermeture	Types de ruban	Solidité du système [daN] en banderolage / sur- tension du ruban lors de l'insertion dans la bou- cle, voir graphiques A-F						
Fibbia nastro	Tipo di	Resistenza del sistema [daN] nella reggiatura/sovratensionamento nell'infilamento, vedi disegni da A a F						
Aanslag- element	Bandtype	Systeemsterkte [daN] bij omleggen/overspannen bij inlusen, zie afb. A-F						
Guarnición	Tipo de banda	Estabilidad del sistema [daN] en empaquetamien- to/sobretensión en lazadas, véanse los gráficos A-F						
		A	B	C	D	E	F	
BC-4	tex 16-900	900						
BC-13	tex 25-1500				1500			
BC-12	tex 25-2100	2100*	2100*					
BC-14	tex 35-3800				3800			
BC-7	tex 38-3000	3000*	3000*					
BC-15	tex 50-2500				2500			
BC-15	tex 50-5000				5000			
BC-16	tex 50-7500					7500		
BC-10	tex 50-8000			8000				
BC-17	tex 50-8000 nt						8000	

2) EasyLash ^{fibre}		Bandtype	Systemfestigkeit [daN] in Umreifung/ Überspannung bei Einschlaufung, s. Grafik 1-9 System stability [daN] in tying together/over ten- sioning while threading in, see Figs. 1-9	
Strengthening part	Strap type	Solidité du système [daN] en banderolage / sur- tension du ruban lors de l'insertion dans la bou- cle, voir graphiques 1-9		
Élément de fermeture	Types de ruban	Resistenza del sistema [daN] nella reggiatura/sovratensionamento nell'infilamento, vedi disegni da 1 a 9		
Fibbia nastro	Tipo di	Systeemsterkte [daN] bij omleggen/overspannen bij inlusen, zie afb. 1-9		
Aanslag- element	Bandtype	Estabilidad del sistema [daN] en empaquetamien- to/sobretensión en lazadas, véanse los gráficos 1-9		
Guarnición	Tipo de banda			
		A	B	
BC-1	fbre 9-550	550		
BC-2	fbre 13-570	570		
BC-3	fbre 16-675	675		
BC-3	fbre 19-825	825		
BC-4	fbre 16-900	900		
BC-4	fbre 19-1050	1050		
BC-5	fbre 25-1400	1400		
BC-6	fbre 30-1750	1750		
BC-6	fbre 35-2000	2000*	2000*	
BC-4	fbre 19-1350	1350		
BC-5	fbre 25-1850	1850		
BC-7	fbre 38-3000	3000*	3000*	

3) EasyLash ^{comp}		Bandtype	Systemfestigkeit [daN] in Umreifung/ Überspannung bei Einschlaufung, s. Grafik 1-5. System stability [daN] in tying together/over ten- sioning while threading in, see Figs. 1-5	
Strengthening part	Strap type	Solidité du système [daN] en banderolage / sur- tension du ruban lors de l'insertion dans la bou- cle, voir graphiques 1-5		
Élément de fermeture	Types de ruban	Resistenza del sistema [daN] nella reggiatura/sovratensionamento nell'infilamento, vedi disegni da 1 a 5		
Fibbia nastro	Tipo di	Systeemsterkte [daN] bij omleggen/overspannen bij inlusen, zie afb. 1-5		
Aanslag- element	Bandtype	Estabilidad del sistema [daN] en empaquetamien- to/sobretensión en lazadas, véanse los gráficos 1-5		
Guarnición	Tipo de banda			
		A		
BC-8	comp 16-650	650		
BC-9	comp 19-750	750		
BC-8	comp 16-750	750		
BC-11	comp 25-1400	1400		
BC-6	comp 31-2600	2600		

*sowohl Einschlaufung A als auch Einschlaufung B gewährleisten die genannte Festigkeit und erfüllen die Forderungen der Bahnnorm 918090 hinsichtlich Schlupf. Soll der Schlupf jedoch auf ein Minimum reduziert werden, dann empfiehlt es sich, die Einschlaufung B zu wählen.

*both threading in A and threading in B ensure the stated stability and fulfil the requirements of the railway standard 918090 relating to play. However where the play is to be reduced to a minimum, threading in method B should be chosen.

*l'insertion du ruban dans la boucle A ainsi que l'insertion du ruban B garantissent la stabilité mentionnée et remplissent les exigences de la norme des chemins de fer allemands Bahnnorm 918090 en ce qui concerne le glissement. Si le glissement doit cependant être réduit à un minimum, il est alors recommandé de choisir le mode d'insertion B.

*sia il tipo di infilamento del nastro A sia quello B garantiscono la resistenza indicata e soddisfano la norma ferroviaria (tedesca) 918090 in merito allo slittamento. Se si desidera ridurre al minimo lo slittamento, si consiglia di optare per il tipo di infilamento B.

*zowel bij het inlusen A als bij het inlusen B wordt de genoemde sterkte bereikt en worden de eisen van de baannorm 918090 m.b.t. de slip vervuld. Wanneer de slip echter tot op een minimum moet worden vermindert, adviseren wij bij het inlusen voor de methode B te kiezen.

*tanto la lazada A como la lazada B garantizan la estabilidad mencionada y cumplen con los requisitos de la norma ferroviaria BN 918090 en lo que respecta al deslizamiento. No obstante, si desea reducirse el deslizamiento a un mínimo, entonces se recomienda seleccionar la lazada B.

D

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme der EasyLash-Bänder und -Schnallen diese Bedienungsanleitung genau durch!

Sehr geehrter SpanSet-Kunde, wir beglückwünschen Sie zum Kauf von EasyLash, einem SpanSet-Qualitätszeugnis. Diese Bedienungsanleitung informiert Sie in kurzer Form über den richtigen Einsatz der Produkte des EasyLash-Sortiments. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung genau durch! Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.easylash.net>.

Ihre SpanSet Unternehmensgruppe

1. Geltungsbereich

Diese Bedienungsanleitung beschreibt Handhabung und Einsatz der Produkte des EasyLash-Sortiments unter Berücksichtigung der CTU-Packrichtlinie und BN 918 090. Grundsätzlich gelten die einschlägigen Richtlinien und Normen zur Ladungssicherung, um die Ladung gefahrlos und sicher transportieren zu können.

2. Einsatzbereich von EasyLash

2.1 Achten Sie darauf, dass die Verwendung von EasyLash nur durch unterwiesene Personen erfolgt.

2.2 Es ist verboten, EasyLash-Produkte zum Heben von Lasten oder anderen nicht bestimmungsgemäßen Anwendungen zu verwenden.

2.3 Der Einsatz unter chemischen Einflüssen wie z.B. Säuren oder Laugen ist zu vermeiden! Die Verwendung von EasyLash-Bändern und -Schnallen in Verbindung mit Chemikalien ist nur nach Abstimmung mit dem Hersteller unter Angabe von Einsatzdauer und Einsatzbedingungen erlaubt. Notwendige Angaben sind:

- Chemikalie
- Konzentration
- Temperatur
- Verweildauer

2.4 Verwenden Sie EasyLash-Produkte in extremen Temperaturbereichen, sind beim Hersteller zusätzliche Hinweise zu erfragen. Bei EasyLash-Produkten, die mit grünem oder blauem Etikett gekennzeichnet sind, ist der Einsatz in einem Temperaturbereich von -40°C bis +100°C (PES) zulässig.

3. Bedienung des EasyLash-Produktes

3.1 Anlegen des Bandes

- Bündeln/Umreifung
- Niederzurren

3.2 Schritt 1: Fädeln Sie das Band wie in Grafik 1-2 gezeigt ein.

3.3 Schritt 2: Verfahren Sie beim zweiten Bandende ebenso und spannen das Band von Hand, Grafik 3-4.

3.4 Legen Sie das Band in den Spanner und führen es entsprechend der Bedienungsanleitung in die Schneide- und/oder Spannvorrichtung des Spanners ein, Grafik 5.

3.5 Spannen Sie nun das Band und schneiden es nach Erreichen der gewünschten Bandspannung ab.

3.6 Um den Schlupf bei bestimmten Schnallen-Bandkombinationen zu reduzieren, s. Tabellen Einschlaufung B, wird ein Bandende analog den Abbildungen 6 bis 9 doppelt eingefädelt. Hierbei ist darauf zu achten, dass die Schnalle analog den Abbildung 6 bis 9 ausgerichtet ist. Für das zweite Bandende ist analog den Abbildungen 3 bis 5 zu verfahren, weil hier der Spanner angesetzt wird.

3.7 Zubehör einsetzen Sie nach Notwendigkeit ein: Antirutschmatte, Kantenschutz, Staupolster

4. Inspektion, Prüfung

Überprüfen Sie das Band, die Schnallen vor dem Einsatz auf korrekte Festigkeit. Der Spanner muss regelmäßig auf augenfällige Mängel hin unter-

sucht werden. Dazu gehören Anrisse, Korrosion, Brüche. Stellen Sie Mängel fest, müssen Sie den Spanner der weiteren Nutzung entziehen. Band und Schnallen sind Einwegprodukte und sollten nach Verwendung entsorgt werden.

5. Aufbewahrung:

Sachgemäße Lagerung der EasyLash-Produkte bewahrt die Qualität und Funktionalität. Bewahren Sie die EasyLash-Produkte sauber, trocken und gut belüftet auf und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung sowie chemische Einflüsse.

6. Schulung und Fortbildung

Das Bewusstsein für gute und sichere Ladungssicherung wächst immer mehr, gleichzeitig verändern sich ständig die gesetzlichen Rahmenbedingungen und die Kenntnisse über den sicheren Transport von Ladungen. Lassen Sie sich und Ihre Mitarbeiter deshalb in der Ladungssicherung aus- und weiterbilden. SpanSet bietet Ihnen regelmäßige Seminare in den Bereichen Anschlag-, Ladungssicherungs- und Höhen sicherungstechnik an. Natürlich schulen wir Sie auch vor Ort. Fragen Sie nach!

Achtung! Bei Nichtbeachtung dieser besonders wichtigen Hinweise ist die Funktion von EasyLash nicht mehr gewährleistet. Schwere Unfälle mit Verletzungs- oder gar Todesfolge sind möglich.

- Einwegverzerrung darf nicht überlastet werden, weil Überlastung zum Bruch oder Beschädigung der Verzerrung führt.

- Einwegverzerrung nicht als Anschlagmittel verwenden, da sie für diesen Einsatzzweck nicht konstruiert sind.

- Einwegverzerrung soll nicht mit Lasten überrollt werden. Das Zurmittel kann beschädigt werden.

- EasyLash nicht quetschen. Erhebliche Festigkeitsverluste sind die Folge.

- Nur unverdrehtes Band verwenden (A).

- Damit Verbindungselemente (Haken und Schnallen) nicht auf Biegung beansprucht werden, dürfen sie nicht an Kanten aufliegen, da es zum Bruch kommen kann (B).

- EasyLash-Bänder dürfen nicht über scharfe Kanten gespannt und nicht über scharfe Kanten gezogen werden, da das Band durchtrennt wird (C). Eine scharfe Kante liegt bereits vor, wenn der Kantenradius „r“ kleiner als der Querschnitt des Gurtbandes „d“ ist.

Beachten Sie auch das SpanSet-Zubehör für die Ladungssicherungstechnik: - Kantenschutzprodukte - Anti-Rutsch-Matte - Staupolster

Bezugsquelle für die CTU-Packrichtlinie und die Bahnnorm 918 090: Verkehrsblatt-Verlag Borgmann GmbH & Co KG, Hohe Straße 39, 44139 Dortmund, Internet: www.verkehrsblatt.de, Telefon: (0180) 5340140, Telefax (0180) 5340120

DB Services Technische Dienste GmbH, Geschäftsbereich Druck und Informationslogistik, Normenmanagement (D.CV-D-T139), Köthener Straße 2-3, 10963 Berlin, Telefon: (030) 297-46141, Telefax: (030) 297-68070

DB Services Technische Dienste GmbH, Geschäftsbereich Druck und Informationslogistik, Normenmanagement (D.CV-D-T139), Köthener Straße 2-3, 10963 Berlin, Telefon: (030) 297-46141, Telefax: (030) 297-68070

4. Inspektion, testing Before use, inspect the strap and the buckles for correct tension. The tensioning device must be regularly checked for visible defects. These include cracks, corrosion and breaks. If you find defects, you must stop using the tensioning device. Straps and buckles are one time products and should be disposed of after use.

GB

Before using the EasyLash straps and buckles, please read these directions for use carefully!

Dear SpanSet customer,

We congratulate you on your purchase of EasyLash, a quality SpanSet product. These instructions for use will inform you in a short version about the correct use of the products in the EasyLash range. Please read the instructions for use carefully before using for the first time! You will find additional information at <http://www.easylash.net>.

Your SpanSet company group

1. Scope of application

These instructions for use describe the handling and use of the products of the EasyLash range taking the CTU packing guideline and BN 918 090 into account. Fundamentally the relevant guidelines and standards for load securing apply in order to be able to transport the load safely and securely.

2. Scope of use for EasyLash

2.1 Make sure that only instructed personnel uses EasyLash.

2.2 The use of EasyLash products for lifting loads or other inappropriate applications is prohibited.

2.3 The use of EasyLash under the influence of chemicals such as e.g. acids or lyes should be avoided! The use of EasyLash belts and buckles in combination with chemicals is only permitted upon agreement with the manufacturer, giving details of usage time and conditions. Required information:

- Chemical
- Concentration
- Temperature
- Period of application

2.4 If you use EasyLash products under extreme temperature conditions, additional information must be requested from the manufacturer. EasyLash products, which have a green or blue label, may be used in a temperature range between -40°C to +100°C (PES)

3. Handling the EasyLash product

3.1 Attaching the strap

- Bundling/tying together
- Lashing down

3.2 Step 1: Thread in the strap as shown in Figs. 1-2.

3.3 Step 2: Do the same with the other strap end and tension the strap by hand, Figs. 3-4.

3.4 Lay the strap into the tensioning device and thread it as shown in the directions for use into the cutting and/or tensioning section of the tensioning device, Fig 5.

3.5 Now tension the strap and after reaching the desired tension, cut it off.

3.6 In order to reduce the play in certain combinations of buckle and strap, see tables threading B, one strap end is threaded in doubled, as shown in Figs. 6 to 9. Here care must be taken to ensure that the buckle is aligned as shown in Figs. 3 to 5 because the tensioning device is used here.

3.7 Use the accessories according to your requirements: anti-slip mat, edge protection, load padding

4. Inspection, testing

Before use, inspect the strap and the buckles for correct tension. The tensioning device must be regularly checked for visible defects. These include cracks, corrosion and breaks. If you find defects, you must stop using the tensioning device. Straps and buckles are one time products and should be disposed of after use.

5. Storing:

Appropriate storing of the EasyLash products preserves their quality and function. Store the EasyLash products in a clean dry and well aired place and away from direct sunlight and chemical influences.

6. Training and further training

The awareness for good and safe load securing is continuing to grow, while at the same time the legal regulations and knowledge about the safe transportation of loads are constantly changing. Therefore have yourself and your employees trained in load securing. SpanSet offers you regular seminars in the areas of limiting, load securing and height securing technology. Of course we can also train you on site.

Please ask us!

Warning! In case of non-compliance with this particularly important information, the function of EasyLash can no longer be guaranteed. Serious accidents with the danger of injury or even death are possible.

- One time lashing must not be overloaded because overloading leads to breakage or damage to the lashing.

- Do not use one time lashings as a limiting method because they have not been constructed for this purpose.

- One time lashing should not be covered with loads. The lashing products could be damaged.

- Do not crush EasyLash. A significant loss of stability will result.

- Only use untwisted straps (A).

- So that connecting elements (hooks, buckles) are not loaded to the point of bending, they must not be in contact with edges because this may lead to breakage. (B).

- EasyLash straps must not be tensioned across sharp edges or attached across sharp edges because the strap will be cut (C). A sharp edge is given where the edge radius "r" is smaller than the cross section of the strap "d".

Please also note the SpanSet accessories for load securing technology:

- Edge protection products
- Anti-slip mat
- Load padding

Source of the CTU-packing guideline and the railway standard 918 090:

Verkehrsblatt-Verlag Borgmann GmbH & Co KG, Hohe Straße 39, 44139 Dortmund, Internet: www.verkehrsblatt.de, Telephone: (0180) 5340140, Telefax (0180) 5340120

DB Services Technische Dienste GmbH, Geschäftsbereich Druck und Informationslogistik, Normenmanagement (D.CV-D-T139), Köthener Straße 2-3, 10963 Berlin, Telephone: (030) 297-46141, Telefax: (030) 297-68070

DB Services Technische Dienste GmbH, Geschäftsbereich Druck und Informationslogistik, Normenmanagement (D.CV-D-T139), Köthener Straße 2-3, 10963 Berlin, Telephone: (030) 297-46141, Telefax: (030) 297-68070

DB Services Technische Dienste GmbH, Geschäftsbereich Druck und Informationslogistik, Normenmanagement (D.CV-D-T139), Köthener Straße 2-3, 10963 Berlin, Telephone: (030) 297-46141, Telefax: (030) 297-68070

4. Inspection, contrôle Vérifiez la solidité correcte du ruban et des boucles avant l'utilisation. Le ten-

F

Veillez lire attentivement cette notice avant la première utilisation des rubans et des boucles EasyLash !

Cher client,

Nous vous félicitons d'avoir acheté EasyLash, un produit de qualité SpanSet. Cette notice d'utilisation vous indique brièvement l'utilisation correcte des produits de la gamme EasyLash. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation ! Vous trouverez d'autres informations à l'adresse Internet : <http://www.easylash.net>.

Votre groupe d'entreprises SpanSet

1. Domaine d'application

Cette notice d'utilisation décrit la manipulation et l'utilisation des produits de la gamme EasyLash en tenant compte de la directive d'emballage CTU et de la norme des chemins de fer allemands BN 918 090. Par principe, les directives et les normes relatives à la sécurisation de chargement pour pouvoir transporter le chargement sans risque et en sécurité s'appliquent.

2. Domaine d'utilisation de EasyLash

2.1 Veillez à ce que EasyLash ne soit utilisé que par des personnes instruites dans ce but.

2.2 Il est interdit d'utiliser les produits EasyLash pour lever des charges, ou de les utiliser à des fins non conformes.

2.3 Lors de leur utilisation, il faut éviter d'exposer ces articles aux effets d'agents chimiques comme p. ex. les acides et les lessives ! L'utilisation des rubans et des boucles EasyLash en association avec des agents chimiques n'est autorisée qu'après consultation du fabricant en lui indiquant la durée de l'utilisation et les conditions d'utilisation. Les informations devant être nécessairement communiquées sont

- le produit chimique
- la concentration
- la température
- la durée de contact

2.4 Si vous utilisez les produits EasyLash dans des domaines de températures extrêmes, il faut alors demander des renseignements supplémentaires au fabricant. Pour les produits EasyLash munis d'une étiquette verte ou bleue, une utilisation dans un domaine de températures allant de -40°C à +100°C (PES) est admissible.

3. Manipulation des produits EasyLash

3.1 Mise en place du ruban

- Mise en botte / banderolage
- Amarrage

3.2 Etape 1: Faites passer le ruban comme indiqué sur le graphique 1-2.

3.3 Etape 2 : Procédez de la même façon pour la deuxième extrémité du ruban et tendez le ruban à la main, graphique 3-4.

3.4 Placez le ruban dans le tendeur et introduisez-le comme indiqué dans le mode d'emploi, dans le mécanisme de coupe et de serrage du tendeur, graphique 5.

3.5 Tendez maintenant le ruban et coupez-le une fois que le serrage de ruban souhaité est obtenu.

3.6 Pour réduire le glissement dans le cas de certaines combinaisons boucles-ruban, voir les tableaux mode d'insertion du ruban dans la boucle B, on passe deux fois l'extrémité du ruban comme indiqué par les illustrations 6 à 9. Pour ce faire, il faut veiller à ce que la boucle soit dirigée comme montré sur les illustrations 6 à 9. Pour la deuxième extrémité du ruban, il faut procéder de la manière indiquée sur les illustrations 3 à 5 parce qu'on utilise ici le tendeur.

3.7 Utilisez les accessoires en fonction des besoins : tapis antidérapant, protection des bords, rembourrage d'arrimage

4. Inspection, contrôle

Vérifiez la solidité correcte du ruban et des boucles avant l'utilisation. Le ten-

deur doit être inspecté régulièrement pour détecter les défauts visibles. En font partie les fissures, la corrosion, les cassures. Si vous constatez des défauts, il faut alors cesser d'utiliser le tendeur. Le ruban et les boucles sont des produits à usage

